

Zeitschrift: Igl Ischi : organ della Romania (Societat de Students Romontschs)
Herausgeber: Romania (Societat de Students Romontschs)
Band: 43 (1957)

Autor: G.G.
Nachruf: Sur Canoni dr. Carli Fry (1897-1956)

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 29.11.2024

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

† Sur Canoni dr. Carli Fry

1897 — 1956



1947 ils 4 de november, a caschun dil 50 avel anniversari de Sur dr. Carli Fry, ha il scribent de quest cuort necrolog — savend che Sur Carli era puspei inaga sin murir — scret denter auter ella «Romontscha»: «Quei che nus giavischein il pli da cor a Sur Carli, ei ina m i r a c l a!» Jeu manegiavel secapescha nuot auter che la graziosa miracia della sanadad.

Pil mument parev'ei bunamein che jeu survegni raschun. Sevesend buca ditg suenter, ha el — e cun tgei legria — detg a mi: «Dapi la davosa zuarnada, sundel jeu ussa bia meglier ch'avon; mo de vegnir meglier diltut drov'ei veramein ina miracla cuzzonta». Ins ditgi tgei ch'ins vul, mo cu in carstgaun ei muder-giaus talmein da malsognas e mangognas sco Sur Fry fuva da lezzas uras, ston ins bunamein crer ad ina miracla, sch'el viva e semudregia aunc n o v ulteriurs onns

E malgrad il fatg ch'el sez saveva bein avunda ch'el vegni buca vegls, ha el mai piars la speronza e l'energia de viver e luvrar vinavon. Ed jeu seregordel d'inaga pli tard sco sch'ei fuss stau pér ier ch'el ha detg a mi: «Sas aunc che ti vevas giavischau a mi ina miracla? Ed eis ei buca stau propi sc'ina miracla? Lezza gada che jeu erel a funs tocca dem, fuvan era sur vic. gen. Ben. Venzin e sur canoni Capaul si Nossadunna tier mei. E vesend co ei steva, ein ei i giun stiva e detg siper l'Anna, mia sora: «Quellaga eis el osum, el ha la mort en bucca . . . ! Mo co igl ei iu, sas ti. Da lezzas uras (1947) eran els domisdus aunc umens sco cuolms, ed oz domisdus en fossa — onns avon che jeu!»

Aschia ha el — sch'ins astga s'exprimer aschia — aunc sa-trau bia amitgs ed enconuschents avon ch'el vegni en roda. Dad in sai jeu — el era lu aunc els megliers onns — che ha detg a mi avon 6 onns: «Sur Carli ei aschi miserabels en gamba che ti sas ruasseivlamein entscheiver a scriver il necrolog per igl Ischi . . .» E quei tal ei oz gia sez quater onns en fossa . . . E Sur Carli ha pér suenter lezza sepultura scret sias pli bialas poesias davart «la mort» e las pli suenter caussas. — Las vias dil Segner ein tut outras! —

Sur Sarli ei — sch'ins sa co el ha stuiu batter encunter la mort — aunc vegnius vegls! Ed jeu seregordel aunc bein, havend el scret a mi en ina brev anzi tresta cun l'aggiunta d'ina poesia sur la mort: «Ussa va ei lu veramein buca ditg pli», d'haver rispundiu: «Ti eis nuot aunc madirs de murir, ed aschiditg che Ti fas aschi bialas poesias sur la mort, lai ella aunc Tei ditg cunbien!» E pilvermo, igl ei aunc iu in pér onns duront ils quals el ha luvrau sco biars buca duront in decenni!

Sur Fry ed igl autur de questas lingias ein i biars onns vias parallelas, bein che quel che scriva questas regurdientschas era 5 onns pli giuvens. Circa 30 onns havein nus correspondiu in

cun l'auter, essend che nus vevan en bia graus ils medems ideals, e mai che noss'amicezia fuss ina solia gada vegnida interruta u turbelada, malgrad che nus eran è buc adina dal medem meini. Nus savevan dir si bravamein, mo suenter in mument, ni silpli in pèr dis, eran nus puspei units e perina sco ina baselgia e caplutta nua ch'ins conta ils medems himnis e psalms — schebein tenor melodias variontas.

Igl emprem contact de pintga u negina muntada ch'igl autur de questas lingias ha giu cun Sur Carli Fry, ei stau da student sin claustra. El era ella 6 avla latina ed jeu pèr ell'emprema. Che nus havessen giu pli bia de far in cun l'auter duront ils dis ordinaris de scola, savess jeu buca dir. Mo quei hai jeu mai emblidau ch'el ed ils auters «gronds» della 6 avla fagevan teater d'admirar! Sur Carli, sgr. prof. dr. B. Berther de Disla a Friburg, dr. Peduzzi, oz a Basilea, Sur Ardüser, plev. a Cazas, Sur Imholz e Msgr. Theobaldi a Turitg, quei eran propi «nos umens», corifèas nuncontonschiblas. Co nus studetgelets miravan sin quels herox, sco de mirar sil Segner e ses sogns, ton pli ch'els eran è adina en arma sco «principals dell'academia», a caschun de fiastas en scola e convent; cunzun Sur Fry muncava mai a talas caschuns e nus rutliets havevan il sentiment ch'el seigi lunsch ora il pli perdert de tuts ed igl actur non plus ultra che nus auters amateurs de cumedias vegnien mai a contonscher. Saffermost, co el e ses collegas savevan tut — e far teater aunc meglier

Cura ch'el e ses conscolars han bandunau Mustér ed ein i ils biars a Sviz, quitavan nus che las steilas della tribuna claustrala seigien stezzas e P. Notker sappi translocar sia tribuna sisum la Val Mala. Ed havein allura era nus «fatg teater» pli tard, sil medem palancau, ei era tuttina buca il medem, e lur capaciad havein nus mai contonschiu

Sur Carli ha giu dus buns mentors e menaders duront ils onns de scola a Mustér: P. M. Carnot, il poet, igl idealist senza confins e P. Beda Hophan (dapi 1925 avat de Mustér), il menader scientific dil Carli cun ses tschun talents orembora ch'el ha en sia cuorta veta dublegiau e triplau. Quels dus han svegliau en el la pissiun per poesia e scienza ch'ei mai pli stizzada en sia veta de spiritual, litterat e scienziat. Co brischa ed arda ei cura ch'ins metta bien ieli el fiug!

Suenter ils 6 onns de scola claustrala serenda Carli Fry a Sviz, nua ch'el fa, alla fin digl onn, ina stupenta matura ed ha aunc temps denteren de scriver in dètg bi cudischet davart la poesia de P. Maurus Carnot, sia emprema lavur litterara pli gronda. Ed aschi entusiasmaus ch'el ei per siu magister, il poet benedictin, gia cheu setradescha la plema — schebein buc aunc gizzada sil pli fin — dil futur clar e recent recensent e criticher litterar.

Allura entscheivan e suondan ils studis teologics el seminari de spirituals a S. Leci, Cuera, nua ch'el sedistingua en tuttas disciplinas della sicenzia sontga. La stad 1921 celebrescha el sia messa nuviala cun dus auters vischins de Mustér: Sur G. Battista Sialm, caplon de Sumvitg e Sur decan Ant. Schmed, plevon a Degen.

Staus a sia messa nuviala, seregordel jeu aunc bein che P. M. Carnot veva fatg in plaid plein ideal e ludau senza mesira la vertid della humilitonza che seigi la vertid nazionala dils Romontschs. E tgei veva in pur detg sin quei — ualti ded ault — che biars vevan udiu: «Gliez tegn caul, gliez: la vertid nazionala dils Romontschs ei la scuidonza! Nies P. Maurus senoda puspei inaga denter tschiel e tiara . . .!»

Sur Carli sez ha detg inaga pil tard a mi: «Lezza ga» — el veva sez stuiu sentir quei beinenqualga en sia veta — «ha buca P. Maurus giu raschun, mobein il puranchel . . .»

Naven d'anno 1922—1927, strusch sortius dal seminari, surpren Sur Carli la caplania de Caverdiras/Mustér, mo pign tschancun dalla Claustra e Stampa Romontscha. Il medem temps cun sia emprema pastoraziun en quei liug, nua ch'ins sa — sch'ins vul — circa la mesadad digl onn «far sera sontga» suenter solver, entscheiva Sur Fry sia gronda, nuninterrutta lavur litterara che ha cuzzau entochen sia mort. Secapescha, scret artechels, e cun tgei fiug! vev'el gia da student . . .

In tempset suondan da cheu anora artechels ed artechels ella Romontscha, artechels beinscrets e beinfundai, propi da tgau e pei. Lu vonzeivi dat ei in cal . . . Sur Fry ha surpriu il «Pelegrin», fundaus da P. Maurus e Mistral Giachen (1900), per silsuenter duront 23 onns dedicar a quel sia gronda lavur e premura, oravontut sco translatur. Ultra de ses numerus artechels originals en quella periodica meinsila de 16 paginas «per la casa cristiana», ha el publicau en quella in entir rodel de pli liungas

e pli cuortas translaziuns de novellas, historias e romans — ils biars de sia plema — ord differents lungatgs e naziuns. Cheu semuossa ei gia che Sur Fry ei oravontut in stupent translatur congenial agl original ed il versau interpret d'ovras jastras. Il medem temps procura el era il «fegliet» sut il streh della Romontscha», sco era «l'istoria gronda», l'usitada translaziun de gronda tensiun dil «Calender Romontsch». — «Denter bia bunas dat ei era enqualina che han buca quella valeta», ha el sez detg inaga a mi, «mo en quei grau savev'jeu buc adina far miu tgau quei che pertuccava igl original.» Mo la finfinala ston ins tuttina dir che gest quella gronda lavur de translatur ha menau el ad ina habilitad formala magistrala de transportader e linguist. «Cun translatur emprendan ins bia depli che quei che ti creias», ha el remarcau visavi mei, fagend jeu enqualga la remarca ch'el savessi producir gest ton sco reproducir. Che quei constat, dattan clara perdetga il tom III de sias ovras: «Veta e vertid», per la pli gronda part translaziuns ord il Pelegrin; sias libras translaziuns congenialas e sias imitaziuns de dramas classics, compari ella «Tribuna» ed ils ulteriurs 40—50 tocs multiplicai cun la maschina de scriver, sco era sias translaziuns de poesias e canzuns d'originals talians e franzos, compari en «Sur la seiv» che stattan las biaras a pèr cugl original.

Ord il temps de Cavardiras datescha era il cudisch «Beai ein quels che bragian», che ha consolau e confortau tschiens e tschiens malsaus de nossa tiara e ch'ei era indirectamein in bi mussament co el sez ha acceptau il calisch della suffrientscha ella glisch mai stizzeivla dil cristianissem sentiu e viviu.

Gia ils davos onns de teolog a Cuera ed ils emprems ch'el era a Cavardiras, ei igl autur de questas lingias vegnius en contact cun Sur Carli — e silsuenter pli e pli. Sco P. Baseli Berther, cudizzava era el mei de scriver. Jeu erel da lezzas uras aunc ualti schenaus ed anzi pauc curaschus de seglir a sparuns el reginavel della publicitad. Mo cheu dat ei in di in schabetg che ha dau ina viulta. Scolast Ben. Venzin ded Acla/Medel era disgraziaus alla catscha de camutschs. La lectura dellas notizias surlunder, comparidas ella Gasetta Romontscha, han lu tentau mei de far l'emprema «hopra» litterara. Jeu hai numnadamain scret mia emprema novelletta sut il tetel: «La davosa catscha», ualti romantic e per part anzi fantastic. In di hai jeu tra-

diu quei malfatg a Sur Carli. E lez immediat: «Dai o a mi e lai ver tgei bravuras ti has fatg»

Buca ditg suenter scriva la Ligia Romontscha ora sia emprema concorrenza litterara. E tgei fa Sur Fry? El di nuot a mi e tarmetta en mia lavuretta, secapescha sut miu num. Ei va meins ora ed jeu vevel gia emblidau mia «praula giattamiaula». Mo in di, tut sur ura, stat ei ella Gasetta, propi ner sin alv, che mia novelletta hagi tratg premi — bunamein sc'ina biala gene-tscha — e per lunsch ora buca la davosa dellas nov premiadas! Pér ussa eis ei vegniu endamen tgi veva fatg quella futra — e Sur Carli pudeva rir da bien cor. E dapi quei di essan nus adina stai b u n s amitgs.

Mo pertgei hai jeu raquintau quell'episoda, per beinenqual forse anzi personala? Per quei che jeu sai d'enqualin che creian, Sur Carli hagi duront sia liunga veta de litterar viu mo sesez e buca ual encuraschau ils giuvens en quella direcziun. Quei ei buca ver! Ver ei il cuntrari: el veva grond plascher sch'era auters vevan success e quei ei il meglier attestat per si'atgna qualidad. Contas interessantas brevs de tala tempru che jeu tegnel en salv sc'in scazzi custeivel, dattan perdetga de quella, sia nobla mentalidad!

A Caverdiras ha Sur Fry denton buca mo scret artechels, poesias e fatg translaziuns; leu ha el era studegiau intensivamein l'istoria svizzera e mundiala, aschia ch'el ha stuiu continuar quels studis mo pli 5 semesters (il bia fan ins 8) all'universidad de Friburg (1927 — 1929), per allura encorunar quels cun la tesa doctorala «Emprema nunziatura de Giovanni Antonio Volpe» e la distincziun «summa cum laude».

P. Bernard della claustra de Mustér, staus onns ora caplon de Caverdiras, veva giu detg inaga: «Oh, quei Caverdiras ei in liug di e notg ell'umbriva!» Mo dapi ils onns che Sur Fry ei staus leu, ha sia steila entschiet a tarlischar neuagiu dil Crest ell'umbriva, per lu cuort sissu entscheiver e continuar a glischar e tarlischar giud il propi «Crest della Glisch» mai stezza — e quei duront 25 onns (1929 — 1954).

Duront la composiziun de sia lavur doctorala veva siu fin sentiment per l'istoria ed il cletg d'haver scuvretg il cul ded aur d'ina reha fontauna, menau el a Como, nua ch'el ei daus el propi lagugn dils rapports de nunziatura dil Volpe. Tgei plascher narr pil passionau historicher ecclesiastic de saver seprofundar

en quels novs documents de historia ecclesiastica-statala che dattan en bia graus in tut niev e pli clar maletg davart las relaziuns della Svizzerza cun la sedia papala, duront in temps aunc buca scrutaus da rudien dalla scienza historica generala (1565—1588, I. II. e III. nunziatura), e specialmein davart «il cass de Genevra». Il resultat, q. v. d. ils documents e lur clara e lucida interpretaziun davart Sur dr. Carli Fry, ein compari en las renomadas «Fontes Ambrosiani» 1935 e 1946, dus zun voluminus toms de circa 1000 paginas, grond folio, accumpignai d'ina «presentazione» che fagess perfin honor ad in professor d'universidad, essend scretta d'in dils pli renomai scenziats dell'Italia, Msgr. Galbiati, prefect dell'Ambrosiana a Milaun.

Quella grondiusa ovra, alla quala el ha dedicau sia stentusa e passionada lavur duront varga 10 onns, se presenta oz per ina dellas empremas e principalas fontaunas dell'istoria svizzerza-ecclesiastica de quei temps cun ses varga 1500 documents pertuccont las relaziuns politicas ed ecclesiasticas-politicas della Svizzerza. Aunc pli prezievla e custeivla se presenta quella lavur a nus, sche nus savein ch'ella ei atgnamein naschida ord la gronda carezia e veneraziun che Sur Carli ha adina giu per siu s. Patrun, il pli grond defensur della baselgia catolica, s. Carli Borromeo, arzustg e cardinal de Milaun.

Bein che quella meriteivla ediziun ei stada sia principala arisguard fontaunas e documents per la compilaziun e descripiun dell'istoria svizzerza, ha Sur Carli aunc publicau in'entira roscha autras scrutaziuns historicas els organs grischuns de quella tempra (Jahresbericht der hist.-antiquarischen Gesellschaft Graubündens, Bündner Monatsblatt) sco era en auters organs ordeifer il Grischun (Zeitschrift für schweiz. Kirchengeschichte, Archiv für Volkskunde etc. etc.). Pér in exact rodel de tut sias lavurs e studis historics che sto senz'alter vegnir aschunschaus in di a sia biografia, vegn a mussar sias grondas prestaziuns per nossa historia grischuna e svizzerza!

La lavur historica che ha denton fatg enconuschents Sur Carli ell'entira Svizzerza, tier tuttas partidas politicas e circhels culturals, ei bein stau sia biografia: «Dr. Caspar Decurtins, der Löwe von Truns». Sogn Carli Borromeo, mo buca meus dr. Caspar Decurtins, ein sia veta stai ses gronds ideals. Capeivel, el sez veva beinenqual qualidad e vertid parentada cun quels dus. Igl ei buca mo in meini personal, sche jeu ughegel

de pretender che Sur dr. Carli Fry, havess el viviu dal temps de s. Carli, el fuss senza fallir daventaus in um, ina personalitad de format de nosssa s. Baselia. E fuss el vegnius politicher activ de nos dis, enstagl spiritual, el fuss franc buca daventaus mo in numer ordinari de politicher! Cun quei vi jeu tuttavia buca pretender che Sur Carli seigi segius el tren falliu, ele-
gend el la clamada sacerdotala

Tgei miserias corporalas, tgei temas e discumets ch'el ha giu pervia de sia pli e pli progressonta malsogna, duront ch'el scriveva siu Decurtins, san probabel mo paucs. Mai avon e pli tard mo da rar, eis el staus aschi osum. Quei dattan diember de sias interessantissimas brevs perdetga. Gie, secartend ch'el vegni buca de terminar la biografia de Decurtins, havev'el gia fatg empermetter in auter de finir quella. Lez ei denton staus bi cuntents che Sur Fry sez ei vegnius a frida de finir el sia pli enconuschenta prestaziun e che quella ei malgrad tut d'in cul, d'ina fuorma e d'ina perfetgadatad linguistica che fagess perfin honor ad in original tudestg!

Quei che pertegn il cuntegn e la muntada de quella biografia magistrala — era per la politica svizzera de quei temps — han tuttas criticas, undrientschas e recensius en las pli differentas gasettas svizzeras dellas biaras partidas remarcau e punctuau — deno ina solia davart catolica! Quei ei denton era stau l'ovra che ha satisfatg igl autur il pli de tuttas sias zun numerusas. Ed el ha oravontut giu in immens plascher della liunga recensium ella Romontscha che ha il medem temps era giu en egl de far attents ils compatriots romontschs sin las ovras principalas de nies grond Sursilvan. De quella undrientscha eis el staus il pli cuntents e satisfatgs e selegrava sc'in affon. Ei era nuota adina lev anflar recensents per sias lavurs, perquei scriva el inaga al sribent de questas regurdientschas: «Igl ei savens pli grev d'anflar in adattau e beinvulent recensent che sez scriver in entir cudisch.» Quella experientscha han era auters fatg e perquei sundel jeu oz dublamein cuntents ded adina — e cun plascher — haver cumplenu quellas supplicas, tonpli ch'era el ha mai snegau a mi tals e semeglionts survetschs. Ed jeu astgel dir en siu sco en miu num: quei ei mai daventau per «fimentar» si in l'auter, mobein per amur della caussa sco tala e perquei che nus vevan mintgin plascher de quei che l'auter fageva.

A Nossadunna della Glisch ha el, ensemen cun sgr. prof. Duri Sialm, era preparau a moda e maniera eccellente l'ediziun dils texts della Consolaziun dell'olma devoziusa (X avla edz.). Co ha el barhau de realisar quell'ovra de nos perdavonts ch'el teneva cun tutta raschun per la pli grondiusa dell'entira litteratura romontscha, propi per l'olma della cultura de nies pievel! Gie, per liberar e revificar quella fuss el staus prompts de dar la veta. E cun forzas unidas — prof. Sialm ha cheu essenzials merets! — eis ei era reussiu a nos dus capavels vischins de Mustér de puspei metter sin via dil salvament nies pli prezios scazzi poetic-religius che nus possedein ussa per temps futurs, sche pievel e pasturs dellas olmas vulan propi . . . Era l'XI avla ediziun, la davosa cun ils bials texts persuls, ein ina nova admoniziun de star fideivels all'olma romontscha-sursilvana! — Dallas ulteriuras ovras poeticas e musicalas de quels dus gronds idealists vegn speranza in di la biografia de Sur Fry a rapportar pli detagliadamein. —

Tgei ha quei um, mudergiaus bunamein di per di da malso gnas e mangognas, buca tut prestau duront sia dimora de 25 onns a Nossadunna! A pèr cun la redacziun dil Pelegrin e Fegliet della Romontscha, ha el aunc ediu il «Sursum corda», ina seria de texts religius-populars e de lectura edificonta, sco era la «Tribuna Romontscha», collecziun de teaters originals e translatai. L'emprema idea de quella collecziun, ei stau la renovaziun e restauraziun dil teater religius romontsch che ha giu, en temps vargai, ina missiun permiez nies pievel bunamein aschi impurtonta sco la Consolaziun dell'olma devoziusa. Ch'el ha era ediu en quella collecziun ina partida dramas classics, translatai libramein e congenialmein en stupent lungatg romontsch, en schuber ritmus e rema, ha ensumma giu ina pli gronda influenza sin nosa cultura de teater che quei ch'ins crei! Quels 18 faszichels (da 1930—1953) cuntognan in scazzi dramatic-litterar che vegn a restar ed adina puspei prestar ils megliers survetschs a nossas tribunas romontschas. Ina futura biografia vegn senza fallir a stuer entrar els detagls de quels tut specials merets de Sur Carli Fry.

Mo aunc dapli! Tgei grond diember de lavurs de vaglia ha el era contribuü agl Ischi ed al Glogn, al Tschespet ed allas Annalas sco era ad auters organs d'interess pil romontsch e sia cultura! En quei grau astg'jeu dir, senza permalar auters fidei-

vels collaboraturs, che Sur Carli ei adina staus il pli premurau, survetscheivel e fideivel collaboratur che jeu hai giu entochen uss. Mai ch'el vess disdiu ni buca teniu quei ch'el empermetteva. Anzi!

Aunc per quest Ischi, il 13 avel che jeu edeschel, susteni tuts ed adina dad el moralmein u realmein, havess el scret enzatgei niev sch'el havess giu la forza corporala leutier. Quella nunstunclenteivla bunaveglia, beinvuglientscha e continuada animaziun vegnel jeu mai ad emblidar. Strusch in meins e miez avon ch'el mieri — jeu savevel ni crer ni capir ch'ei stetti aschi mal cun el — scriva Sur Carli a mi, havend jeu supplicau el per ina pintga contribuziun agl Ischi 43: «Miu car, con bugen che jeu fuss denter Tes collaboraturs, mo mia aveina ei schetga. Jeu hai ni patratgs ni energia ni forzas pli. Quei emporta denton pauc...» Mo malgrad tut, el ha tuttina aunc collaborau era a questa annada, schebein cun ina contribuziun che datescha de pli baul, mo ch'era buc aunc publicada.

Denter tut ils lecturs de mia «historia litterara dil sentiment religius en Surselva de messa», comparida els 8 ni 9 davos Ischis (mo buc aunc finida), ha ei dau buc in soli che legeva e susteneva mei arisguard quella pli veglia litteratura che nos perdavonts han gudiu da neuenneu, sco el. Anzi, beinenqual dils nos eran ed ein aunc oz pli u meins encunter. Sur Carli encuntercomi selegrava mintgamai cura ch'in niev capetel de quella compareva puspei! Quei capescha mo quel che sa ch'en sesez igl entir operar litterar de Sur Carli haveva fundament e finamira religius; tut siu scriver steva direct- u indirectamein en survetsch de Diu e de sia s. religiun.

Jeu seregordel aunc fetg bein che Sur Carli ha detg inaga a mi, havend nus endament della pli preziosa litteratura religiusa de diever che fussi aunc oz de basegns per nies pievel: «Mira, il Cudisch de suandar Cristus sto comparer in di, aschia ni aschia e suenter la Sontga Scartira.» — E tgei legria exprima ina de sias brevs, cura che siu amitg Sur Ben. Giger, vice-rector a Sviz, ha lu procurau quell'ediziun per siu «Sursum corda» — e quei lu aunc en in stupent lungatg romontsch, in fatg ch'ei tut-tavia buc adina il cass a caschun de publicaziuns de litteratura religiusa.

Buca ditg suenter (1949/50) ed era sia translaziun dil Niev Testament compara, q. v. d. ils Quater Evangelis ed ils Fatgs

dils Apostels, dai per romontsch sursilvan aschi exact, clar e real che biars endisai autramein, ston aunc emprender de se-familiar cun quei lungatg e cun quella fuorma de tala precisiun. E quella immensa lavur ha el prestau leu quels onns ch'el ha giu de sesbatter il pli vehement cun la mort. La renconuschientscha davart laica (el B. T.), ha giu legrau e satisfatg el cumpleina-mein. Igl anflar recensents specialists per talas e semegliontas lavurs era per el nuota adina schi lev ... per certs temps

Quei derivava forsa era dacheu ch'el, sco recensent de prestaziuns ded auters — schebein ch'el era adina beinvulents e gests — haveva l'intelligenza e la curascha de criticar e dir la caussa sco ella era, e quei ei ualti hanau tier nus romontschs stagn sensibels

Nies preziau amitg defunct possedeve era ina pulita purziun temperament politic ed ins stuess mo sesmarvegliar, sch'el, igl erudit e versau historicher e profund enconuschider de nies pievel, havess buca giu quei talent e temperament. Contasga ha el priu activa art e part della politica, cunzun en fatgs de leschas e problems d'impurtonza en radunonzas politicas, mo oravontut ella pressa. E quei en prosa e poesia. Buca da rar ha el dau la decisiun a caschun de votaziuns, cunzun entras sias poesias à la Dürrenmatt che gartegiavan adina el ner. Era quella vart positiva de sia personalitad astga ina futura biografia buc emblidar!

Ins di buca per nuot: «Il stil ei igl um.» Quei ei ina verdad che selai nuota better culs peis ensi. Tgi che ha legiu cun senn e patratgament la prosa e poesia de Sur Carli constatescha medemamein quella verdad. Sco quei che Sur Fry era in um versaus, erudits e da casa en pliras disciplinas, aschia fuva era adina siu lungatg adattaus al tema, alla caussa ch'el tractava. Ins legi e comparegli per ex. sias caussas originalas pil pievel, compairidas en «Veta e vertid» ed il «Niev Testament». Tgei differenza de stil! Ni era las translaziuns de tocs classics ella «Tribuna» e sias poesias liricas originalas: igl ei adina in lungatg ed in stil adattau al cuntegn, alla caussa, expressiuns formadas e pater-tgadas accurat per la caussa ch'el porta. Sias poesias, cunzun las liricas, cun lur ritmus e rema adina teni en exact e bein, ein nuota adina levas de guder all'emprema schigiada! Quella lirica che appellescha pli al giudeci (buca tutta!) che al cor, pretenda

era il patertgar davart il lectur (in'objecziun che gia in auter ha punctuau cun raschun en siu necrolog).

Tut enzatgei auter ein puspei pliras de sias numerusas translaziuns en prosa per differents dievers ch'el sez ha inaga caracterisau visavi mei per «rauba de bratsch». — «Mo la finfinala ston ins gudignar il paun de mintgadi e lez gudognan ins il bia buc entras ovras d'art e sublima poesia»

A caschun de miu artechel sin siu 50 avel anniversari vevel jeu scret denter auter che Sur Carli seigi oravontut in bien spiritual sco'l plagi a Diu. E quei veva fatg ad el il pli grond plascher. Ed aschia eis ei: Sur canonu dr. Carli Fry ei sia veta staus in ideal d'in spiritual en tut siu far e demanar, seigi lu sil camp pastoral u litterar. Quei demussava oravontut sia carezia per las olmas confidadas ad el, sia ardenta premura pil pelegrinadi de Nossadonna della Glisch, spiritualmein adina, mo era materialmein. Per exempel a caschun dil berschament de sia baselgia ch'el ha — ins sa strusch capir — en aschi cuort temps puspei baghegiu si danovamein ed en tutta bellezza.

E tgi che ha astgau sequintar denter ses intims amitgs, sa con fideivels el ei adina staus e cun tgei premura ed attaschadad e beinvulientscha el ha adina persequitau il far e demanar de lezs, entochen a sia per nus tuts prematura mort.

E cun tgei sontga pazienza (in um de tal temperament sco el era!), cun tgei perseveranza, energia e humilitonza ha el purtau il pli grev buordi de sia veta: la malsogna, fideivla cum-pogna da giuven ensi entochen la davosa fladada! De quella vertid veramein cristiana, exempel sclarent de ver sacerdot unfrend, plaidan in'entira partida de sias pli bialas poesias originalas, de sia pli fina e profundamein sentida lirica. Gest quei fatg ei in sclarent mussament che Sur Fry ei veramein staus in spiritual sco Niessegner carezza.

Igl ei nunpusseivel de tschaffar en ina cuorta memoria tut ses merets per nossa tiara e religiun. Mo ins astga bein haver la speronza — ed el veva era quella speronza — che zatgi scrivi in di sia biografia. Quei ch'el scheva enqualga siper mei dueigi buca secumplenir: «Mira, inaga ch'ins ei satraus ein ins era emblidaus!»

Ils 29 de nov. 1956 ei Sur dr. Carli Fry morts en sia atgna casa a Latis e lu vegnius satraus per s. Leci, ils 3 de december, a s. Gions — suenter de quei ch'el veva exact quater jamnas

avon fatg in referat all'«Uniun dils scribents romontschs» a Mustér «davart il problem della mort ella litteratura romontscha!» L'assistenza a sia sepultura ei stada gronda e commuentonta, cunzun davart ils de Trun, lur uniuns e societads, sco era davart numerus amitgs ed enconuschents dalunsch e datier. Ina biala canzun dil chor viril de Trun, il plaid de sgr. Toni Halter, pres. della Romania, en num de quella, e quel de sgr. prof. dr. G. Deplazes, en num dell'Uniun de scribents svizzers, sco era ed oravontut il bi riug de bara de Sur canoni Theus, plevon de Trun, han fatg sin tut ils presents ina gronda impressiun. Era partida bandieras de societads ed uniuns che tenevan ault il defunct, han fatg lur davosa reverenza sur fossa — deno la bandiera della Romania ch'el sez veva mess neu

R. I. P.

Gm Ga

(Nb. Auters necrologs e regurdientschas ein compari: ella Gasetta Romontscha, nr. 97 e 98 e 99, sco era el B. T. 289. 1956; ella Romontscha da Sur G. Batt. Sialm, cpl., Sumvitg e Toni Halter, Vella; el B. T. da Sur Ben. Giger, vice-rector de Sviz. Mo era ell'entira pressa svizzera han necrologs fatg menziun de sia mort en pli gronds e pli pigns artechels che fussen tuts de rimnar. Dapli il necrolog en «Disentis» nr. 4, 1956 sco era quel el «Pelegrin» dil schaner 1957 da Sur G. Durschei, plevon de Tujetsch.)